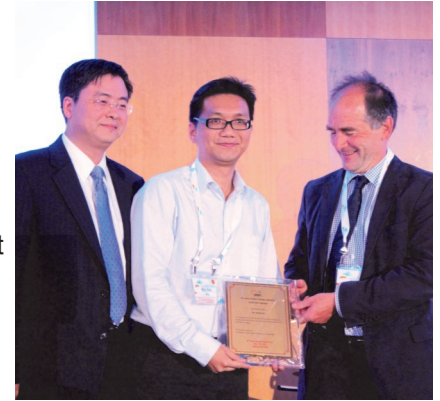


教職員消息 STAFF NEWS

本院成員獲頒亞洲青年氣溶膠科學家獎 College Member Awarded Asian Young Aerosol Scientist Award

本院成員賽馬會公共衛生及基層醫療學院何建輝教授（中）獲頒 2013 亞洲青年氣溶膠科學家獎。此獎項主要用來表彰在氣溶膠科學與技術領域做出傑出貢獻的亞洲青年科學家。本院同仁謹致賀忱！

College member, Professor Ho Kin-fai, the Jockey Club School of Public Health and Primary Care (centre), was awarded the 2013 Asian Young Aerosol Scientist Award. This award recognises the contributions of Asian young scientists in the field of aerosol science and technology. Our warmest congratulations to Professor Ho!



本院成員獲頒傑出社會參與成就獎 College Member Awarded Excellence in Social Engagement

本院副院長關海山教授及陳震夏宿舍舍監李詠恩教授於 2013 年 10 月 23 日出席知識轉移處舉行的傑出社會參與獎 2013 頒獎典禮，獲頒成就獎。獎項設立的目的是表彰應用專業知識造福社會的中大教職員，從而福利更多人參與知識轉移活動。本院同仁謹致賀忱！

Professor Kwan Hoi-shan, College Associate Head, along with Professor Vivian W Y Lee, Warden of Chan Chun Ha Hostel, were awarded achievement awards by the Awards of Excellence in Social Engagement 2013, held by the Knowledge Transfer Office on 23 October 2013. The awards were established to recognise the efforts of CUHK members in applying their knowledge to benefit the community, and to encourage academics to join the knowledge transfer endeavor. Our heartfelt congratulations to Professor Kwan and Professor Lee!

升任 Advancement

本院成員 College Member	職位 Post	生效日期 Effective Date
倪玉菁教授 Professor NI Yujing	教育心理學系教授 Professor, Department of Educational Psychology	1/8/2013

本院成員研究計劃獲撥款 College Member Received Research Grant

本院成員 College Member	學系 / 學院 Department / School	撥款機構 Sponsor
吳國偉教授 Professor NG Kwok-wai	外科學系 Department of Surgery	醫療衛生研究基金 Health and Medical Research Fund

2014至2015年度「到訪傑出學人」計劃接受提名 Nomination Opens for the Distinguished Visiting Scholars in 2014-2015

由書院基金會贊助之「到訪傑出學人」計劃每年邀請國際知名學者到訪書院，進行為期約兩週之學術交流活動。到訪傑出學人之商務客位機票、宿費及津貼均由本計劃資助。至於訪問活動之細節由「到訪傑出學人」委員會及提名人共同商議及安排，一般包括兩至三次公開講座及師生學術交流活動等。

2014 至 2015 年度「到訪傑出學人」計劃現公開接受各學系同寅提名。提名人須填妥提名表格，連同有關履歷交系主任加簽，於 2014 年 1 月 24 日或以前送達委員會秘書。查詢計劃詳情或索取提名表格可致電 3943 7598 與委員會秘書林偉源先生聯絡。

Nominations are now invited from all academic staff of United College for the Distinguished Visiting Scholars (DVS) in 2014-2015. The nominees should be internationally renowned scholars in any field of study. The DVS Scheme is sponsored by the United College Endowment Fund and offers round-trip business class fares, accommodation and allowance to the invited scholar. The detailed programme for the visit will be designed by the DVS Committee in consultation with the nominator. The invited scholar is expected to deliver two to three public lectures and take part in other academic and social activities with the staff and students of the College.

Nominations, together with the nominee's full curriculum vitae and endorsement by the respective department chairperson, should be forwarded to the DVS Committee Secretary on or before 24 January 2014. For enquiries or nomination forms, please contact Mr George Lam, Secretary of the DVS Committee, at 3943 7598.

聯合書教職員聯誼會消息 News from the United College Staff Association

1) 聖誕聯歡會

由書院教職員聯誼會舉辦之 2013 年聖誕聯歡會已於 2013 年 12 月 13 日假文怡閣舉行，現特向以下捐贈或贊助禮物支持聯誼會抽獎項目的同仁，致以衷心謝意：



區大衛教授	陳智樑先生	陳鄧翠怡女士	陳建榮先生	陳文軒先生	陳惠蓮女士	陳膺強教授
鄒穎文女士	陳天機教授	陳揚超教授	鄭漢其教授	張志強教授	張煊昌博士	張嘉儀女士
蔡陳曼萍女士	周鍾寶華女士	周慧敏女士	蔡棉教授	馮國培教授	馮潤棠教授	何永雄先生
韓晨宇女士	關海山教授	林偉源先生	林潔蓮女士	劉行榕教授	李鴻基教授	梁鑑盈女士
李雷寶玲女士	劉震霞女士	陸敏兒女士	麥陳淑賢教授	吳恭孚教授	倪玉菁教授	岑才生校董
蘇伯祥先生	曾淑瑩教授	黃鈞堯教授	王香生教授	王緒亮校董	吳加輝先生	胡錦生教授
胡黃雪萍女士	殷巧兒校董	印國庭校友	余濟美教授			

2) 團年午餐

書院及教職員聯誼會訂於 2014 年 1 月 22 日（星期三）下午 12 時 30 分假本院聚賢軒舉行團年午餐，迎接農曆新年來臨，並招待服務本院全體工友同事，增進情誼。歡迎書院同仁及聯誼會會員參加。

3) 新春團拜茶聚

日期：2014 年 2 月 11 日（農曆正月初十二，星期二）

時間：中午 12 時至下午 2 時（下午 1 時醒獅表演）

地點：張祝珊師生康樂大樓三樓文怡閣

節目：醒獅表演、精美賀年糕點及自助美食、攤位遊戲及豐富禮品、Bingo 及抽獎

費用：費用全免（歡迎會員攜眷出席）

如有查詢，歡迎致電張富恒先生 3943 7573 或陳鄧翠怡女士 3943 8657。

1) 2013 Christmas Party

The 2013 Christmas Party organised by the United College Staff Association was successfully held on 13 December 2013 at the College Staff Common Room. The Staff Association would like to extend their heartiest thanks to the following members who had generously donated cash or prizes for the lucky draw:

Professor AHLSTROM David Christopher	Mr CHAN Chi-leung	Mrs Eastre CHAN	Mr Oswald Timothy CHAN	Mr Tony M H CHAN	Ms CHAN Wai-lin	Professor CHAN Ying-keung
Ms CHAU Yuan-weng	Professor CHEN Tien-chi	Professor CHEN Yang-chao	Professor CHENG Hon-ki	Professor Peter C K CHEUNG	Dr Thomas H C CHEUNG	Ms Crystal K Y CHEUNG
Mrs Terry CHOI	Mrs Jackie CHOW	Ms CHOW Wai-man	Professor CHOY Yuen-min	Professor FUNG Kwok-pui	Professor FUNG Yun-tong	Mr Anthony W H HO
Ms HON Sun-yu	Professor KWAN Hoi-shan	Mr George W Y LAM	Ms LAM Kit-lin	Professor Alaster H Y LAU	Professor LEE Hung-kay	Ms Vincci LEUNG
Mrs Christina LI	Ms LIU Zhenxia	Ms Amy M Y LUK	Professor Barley MAK	Professor NG Kung-fu	Professor NI Yujing	Mr SHUM Choi-sang
Mr Roger SO	Professor Faye S Y TSANG	Professor WONG Kwan-yiu	Professor Stephen H S WONG	Mr Ronald S L WONG	Mr WOO Ka-fai	Professor WOO Kam-sang
Mrs Joyce WU	Ms Lina H Y YAN	Mr Sunny K T YAN	Professor Jimmy C M YU			

2) Lunar New Year's Eve Luncheon

To celebrate the coming of Lunar New Year and to strength ties between colleagues, the College and the College Staff Association will jointly host a Lunar New Year's Eve Luncheon for junior staff of the College on Wednesday, 22 January 2014 at 12:30 pm in the College Staff Canteen. All College members are welcome to join the luncheon.

3) Lunar New Year Tea Gathering

Date: 11 February 2014 (Tuesday)

Time: 12:00 noon - 2:00 pm (Lion dance at 1:00 pm)

Venue: Staff Common Room, 3/F, Cheung Chuk Shan Amenities Building, United College

Programmes: Lion dance, New Year snacks / pudding and buffet, games, bingo & lucky draw

Fee: Free of charge (For members and the family)

Please feel free to contact Mr Henry Cheung at 3943 7573 or Mrs Eastre Chan at 3943 8657.